

Szerkesztőségi iroda:

Nagybecskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pfeitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolós szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak

Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 „  
Negyedévre ———— 6 „  
Egy hóra ———— 2 „  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 24. szám.

Csütörtök, január 30.

## A megyei ellenzék törekvéseiről.

Nagybecskerek, január 30.

Tagadhatatlan, hogy van néhány ember Nagybecskereken, kik nemcsak hogy örömmel látnák, ha Rónay a főispáni székből távoznék; sőt szövetségbe is léptek egymással, mely szövetség célja új főispánt állíttatni Torontálmegye élére.

Es miért akarják ezt az illetők? Talán önértékből, önzésből, saját egyéni érdekeikre való tekintetből? Nem! — Ők magok azt mondják, hogy nem! S ezt el kell nekik hinni, mert hisz szavahihető derék uri emberek. Egy pap, egy takarékpénztári igazgató, 5 ügyvéd, mind olyan társadalmi állású emberek is, kiknek szavában, céljaik tisztaságában nem szabad kételkednünk. Mindenesetre okaiknak kell lenni!

En pedig szeretném ez okokat hallani, mert én egyáltalán nem látom, hogy mi előnye lenne a közügynek abból, ha Rónay távoznék.

Nézünk csak meg ez ügyet többfelől.

Ép most végződött be egy több napig tartó megyei gyűlés és elintéztünk vagy 100 ügyet. Jelen voltam nemcsak a közgyűlésen, de a választmányi ülésen is kezdetől végig.

Es mit láttam? Azt, hogy Rónay főispán minden tárgyat ösmer s minden törvény, miniszteri rendelet kisujjában. Ugy hogy minden ügyben a tájékoztató, vezető szerepet ő viszi.

Na most azt kérдем, előny volna az a köznek, ha az a főispán, a ki oly nagy hely, személy, tárgy, ügy, törvény és rendelet ösmeretével bír, mint lehet mondani senki, eltávoznék a főispáni székből s helyét elfoglalná mondjuk, mint a Nagybecskereki Hírlap is jelzi — egy miniszteri hivatalnok, ki lehet hogy rendelkeznék elég törvény- s rendelet ösmerettel; de nem elég hely-, személy-ügyismerettel.

En azt hiszem, hogy ez nem lenne előnyös a köznek.

De hát miért távoznék?

Képessége, testi, lelki ereje teljében van. Igaz jó lélekkel szolgálta és szolgálja hazája, különösen pedig szűkebb hazája, Torontál s legszűkebb hazája, Nagybecskerek érdekeit. Birja itt kicsinyeknek és nagyoknak, gazdagoknak és szegényeknek, magyaroknak, szerbeknek és németeknek, minden hitfelekezettűeknek s minden foglalkozású embereknek igaz rokonszenvét, szeretetét. Családi élete tiszta, emberekkel való érintkezése megnyerő és nyájas még ellenségeivel szemben is. Nincs ügy, nincs törekvés, nincs humanitás, a hol ő szeretett nevével elől ne menne. Es ha rajta állana, bizony már nem csak rendes kórházai, de szegény menedékházai és egyéb szeretet intézményei is lennének Torontálmegyének.

Hogy kivétel nélkül mindenkinek nem birja bizalmát, hogy 10—11 ember jelenleg talán szívesen látná távozását, ezt az egyéni érzést én elegendő oknak nem tartom. Es azt hiszem, nem tartja elégségesnek a miniszterelnök sem, ki látja és tudja azt, hogy főispánunk az ő céljainak megfelelőleg: a jog, igazság és törvény szellemében igyekezik társával dr. Dellimanics Lajos alispánnal kormányozni Torontálmegyét.

Mi, ismételjük, nem látunk semmi okot arra, hogy mit használna a köznek Rónay távozása, de látunk elég okot arra, hogy e távozást hátrányosnak tartjuk a közre. Futólag egy és más okot mondtunk is — de a nyugodt, tárgyilagos vitát e tekintetben szívesen fogadjuk, sőt kérjük.

A politikai napi sajtónak Rónay adott itt életet. Ez a sajtó helyes munkát végez akkor, ha ilyen a megye érdekében mélyen bevágó kérdést egész tárgyilagosan, harag és szenvedély nélkül tárgyal.

—y —f.

## HIREK.

Tájékoztató

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/2 6-tól 1/2 8-ig urak részére is. A kádfürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

Február 2. Szabad lyceum d. u. 5 órakor.

14. A kaszinó közgyűlése.

Rudolf halálához

Immár tizenegy éve mult annak, hogy letört hazánk reménysége, hogy meghalt reményünk, büszkeségünk.

Hol akad az a hatalmas toll, mely le tudja írni, hogy a magyarnak mi volt Rudolf trónörökös. Legnagyobb élő költőnk, Jókai Mór merete csak szavakkal foglalni, elmondván ezeket: „Hazánk jövődjének ígéretteljes biztosítéka. A szabadelvűségnek, az emberi jogoknak, a társadalmi küzdelmek kiegyenlítésének symboluma Világító tűoszlopunk az ígéret földének keresésében, aki mindenütt előttünk járt egy egész horizonttal.”

Soha jobban nem olvasott a nagy költő a nemzet szívében, mint mikor ezeket olvasta. Es ha figyelemmel kísérik azt a felbomlási processzust, mely a monarchia tulsó felét fenyegeti, de a mely könnyen lehet oka a monarchia veszedelmének is, úgy értjük a költő könyörgését, ki arra kéri a koporsóban nyugvót, hogy nyujtsa közénk a béke olajágát, hogy ismerjük egymásra s tanuljuk meg a közös hazát, a közös atyát szeretni.

— A központi választmány. Torontálmegye központi választmánya Dellimanics Lajos dr. alispán elnöklete alatt tartotta meg alakuló ülését, melyben a tagok a törvény-szabta esküt letették.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

Vallomás.

Rácsóvoltam egy hervadó virágra  
Az én hangtalan vallomásomat.  
Borus szerelmem, nyitd rózsaszálam  
Ezt a virágot oh fogadd, fogadd.

Van egy kis esonfedeli imakönyved,  
Benne a szent szűz képe . . . oda tedd:  
Ugy sem volt még e szótlan vallomásnál  
Imádság soha tisztább, soha sz. bb.

Lili.

— Számoljuk meg a pénzünket, mondta Lili. Azt hiszem, mama, hogy még nem volt ilyen jó hetem.

Leültek a kis kerek asztal mellé s Lili kiürítette selyem zacskóját: kopott, fakult emlé két szebb időknek. A mikor még ott laktak a Tisza mentén, a vén kastélyban, mely venségében is szebb volt, mint sok sok cifra bérház itt ebben a rengeteg nagy városban. De egy bus őszi napon mi történt? Az történt, ami Tisza mentén, Duna mentén s a haza többi folyóinak mentén, megesis gyakorta nemcsak bus őszi, de mosolygó tavaszi napokon is: dobra kerül az ősi hajlék s minden, de minden, ami hozzá tartozik. Mint árvizhajtotta nép kerültek fel a fővárosba, minden tönkrementnek e menedek földjére, hol jobban el lehet rejtőzni a régi ismerősök sértő, de nem segítő szánaka, zása elől, mint a legsűrűbb rengetegben. Hová tűnt Lili, a szép, a hódító Lili, vajjon tudakol-

ják-e a tiszamenti gavallérok? Akad e köztük egy, ki mesebeli királyfi módjára elinduljon s addig meg se pihenjen, míg a szép Lilit, az aranyhajú Lilit meg nem találja? Es megtalálván mondaná, im addig nem volt nyugovásom, míg meg nem találalak. Gazdag voltál, szegény vagy, de nekem mindegy: szeretlek, légy az enyém.

Lili nem volt tulságosan képzelődő leány s ha néha néha meg is remegtette szívét ez a mesebe való édes gondolat, hamar magához tért. Lassanként leszámolt a multtal, eltemette az édes, el a szomorú emléket — kénytelen is volt vele! ugyan hol fértek volna el a József városi földszintes ház szobáskájában? Pedig egy kis sötét konyha is volt a szobához. Udvarra nyílt mind a kettő. Az udvaron három öreg akác.

Az ő kertjükben vajjon hány lehetett, csak akác, mindentéle fajta? Es hárs. Vadgesztenye. Szomorú kőrös. A platánok minden fajtája. Mindebből maradt három akác. Es tiz szoba butorából egy varrógép. Régi szerkezetű, de jó volt eleinte, míg rajta mást, ujat kopogtatott ki. De szép, de nemes cselekedet volt az ősi hajlék új gazdájától, hogy választást engedett: kisaszony, válasszon. Ami legkedvesebb magának, elviheti. A zongora volt a legkedvesebb, de a varrógép a legszükségesebb: Lili ezt választotta.

Mint csendesesen legelésző juhnyáj a réten, terült el a kis asztalkán Lili heti keresménye: korona, hatos, köztük egy két ezüst forintos. Arca kipirult, ujjai reszkettek, amint szépen sorba állította, számoita őket: egy, kettő, három . . .

— Szinte hihetetlen! Husz forint ötven krajcár! Mégis, mégis — jó az Isten!

A „Hivatalos Melléklet“ 24-ik számával.

— **Gyámügyi küldöttség.** Torontálvármegye gyámügyi küldöttsége ma délután Rónay Jenő főispán elnöke alatt tartotta alakuló gyűlését. Ott voltak: Dellimanic Lajos alispán, Vincze-hidy Ernő dr. m. főjegyző, Mihálovics Ödön dr. árvászéki elnök, Mangold Samu dr. és Steinitzer Géza bizottsági tagok és Weinrich Ödön, mint a bizottság jegyzője.

— **Uj apát.** Lichtfus Károly dettai esperes plébánost ő felsége címzetes apátá nevezte ki.

— **Az önkéntes tűzoltó-testület** ma délután 4 órakor a főispáni kisteremben választmányi ülést tartott, a melyen apróbb ügyeket intéztek el.

— **Magyar név.** Kiskoru Oblát Armin melencei illetőségű, budapesti lakos családi nevét belügyminiszteri engedéllyel „Ország“-ra magyarosította.

— **A Szabad lyceum.** Vasárnap, február hó 2-án, kiválóan érdekes előadás lesz a Szabad lyceumban; Harczér József, főgimnáziumi tanár a természettudományok köréből tart kísérletekkel egybekapcsolt előadást, melyre ez uton is felhívjuk az érdeklődő közönség figyelmét. Február hó 9-én kezd meg a Lyceum a rendszeres, sorozatos előadásokat. Az első ciklusban a nemzetgazdasági és társadalomtudományi ismeretek köréből veti tételről tartatnak előadások; ez öt vasárnapra tervezett sorozatos előadás részletes programját már megállapította dr. Stasik Ferenc, a szakbizottság elnöke az egyes tételek előadására az ügyvédi kar tagjai készségeggel vállalkoztak. A történelmi szakosztály is kidolgozta már 4 estére terjedő programját mely a II. ciklusban kerül sorra. A Szabad lyceumot anyagilag is mind jobban támogatja a társadalom. Legújabbban a „Torontáli takarékpénztár és hitelbank“ igazgatósága 50 koronával, a „Nagybecskereki Lloyd Társaság“ szintén 50 koronával járult hozzá a Lyceum alapjához s remélhető, hogy áldozatra kész társadalmunk mind nagyobb mértékben fogja támogatni a Lyceumot, mely hova-tovább szélesebb körre terjeszti ki kulturális tevékenységét, de a mire nézve szükséges, hogy kellő anyagi eszközökkel is rendelkezzen. A Lyceum erkölcsi és anyagi támogatását kéri a Lyceum vezetősége legújabbban közoktatásügyi kormányunktól is, részletes, a Lyceum eddigi tevékenységére kiterjedő memorandumát e hét folyamán terjeszti föl.

— **Halálozás** Schronk József, a Temes-Bégavölgyi vízszabályozási társulat kanaki szakaszmérnöke hosszas szenvedés után 49 éves korában elhunyt. Temetése Kanakon tegnapi este nagy részvét mellett.

— Tehát öt forint. Es Lili névre. Méltó-tassék, kisasszony.

— Köszönöm, biccentett fejével Lili kisasszony s szelid mosoly libbent át a piros ajkán.

Nagy János ur hosszan utána nézet s később összeszidta az inast, mert nem nyitott ajtót a kisasszonynak, mikor távozott.

E vasárnapról kezdve minden vasárnap reggel megjelent Lili a takarékbán, de multak hetek, hónapok s Nagy János ur még nem tudott többet Liliről: Lili febr. 12. 5 frt. Lili febr. 19. 5 forint. És így tovább Hanem mikor bekerült az az 5 frt is, mely száza kerekítette ki Lili megtakarított pénzét, Nagy János ur meg nem állhatta, hogy lelkesülten ne kiáltson fel!

— Száz forint! Nagyon szép, nagyon derék kisasszony.

Még többet is bátorkodott Nagy János.

— Természetesen, ezt a papa adja az ő Lilikéjének. Képzem, mennyire elkényeztetni! Szomoruan mosolygott Lili s mendia nyugodtan, szinte közönyösen:

— Csalódik, uram. Ez az én keresményem.

Nagy János ur önkéntelen visszahátrált egy lépést, kezét összecsapta:

— Lehetetlen!

Többet nem szólhatott, mert Lili hirtelen jó napot kívánt s oly gyorsan ment ki, hogy az inas nem nyithatott ajtót. De becsületére válik Nagy János urnak, hogy egész délelőtt szidta az inast, mint a bokrot. Még inkább becsületére válik Nagy János urnak, hogy most már több volt az érdeklődése a közönségesnél s föltette magában, hogy kerül, amibe kerül, kipuhatólja, hogy mi s ki ez a leány: varrónő-e vagy nagyságos kisasszony. És tetten érte

— **Közbirtokossági ülés.** Az Oppova és Budzsák negyedbeli gazdák f. hó 26-án délelőtt tartották rendes évi közgyűlésüket Pánits Dániel városi tanácsos elnöke alatt. A közgyűlés Dévics Pera eddigi közbirtokossági elnököt állásától felfüggesztette és nyomban Kozlovácsi Zsiva közbirtokossági taggal helyettesítette. A felfüggesztés ellen Dévics dr. Kardos Samu ügyvéd útján felebbezést adott be a polgármesterhez, melyben visszahelyezését kéri. A közbirtokosság készpénz vagyona 14.000 korona, amely eddigelé két helybeli pénzintézetnél volt elhelyezve és most a közbirtokossági tagok nagy része az ujonnan alakult szerb takarékpénztárnál óhajta elhelyezni. Györgyevics Milos dr. ebbe csak úgy hajlandó belemenni, hogyha a még nagyon zsenge intézménynek igazgatói és felügyelő bizottsági tagjai írásban személyileg szavatolnak a közbirtokosság pénzéért. A kérdést ezuttal nem bocsátották szavazás alá, mert a közbirtokossági tagoknak birtokarány szerint még 1894 ben összeállított névjegyzéké meg mostanig helyesbítést nem nyert. Ha ez a helyesbítés megtörténik, akkor döntenek ez ügyben.

— **Anyakönyvvezetők.** A belügyminiszter a többi anyakönyvi kerületbe Zappe Péter jegyzőt anyakönyvvezetővé; a nagykomlósai b. Christoph Mihály segédjegyzőt anyakönyvvezető-helyettesé nevezte ki.

— **Eljegyzés.** Szabó Béla törökbecsei kir. albiró a közelmúlt napokban váltott jegyet városunk hölgykioszorujának egyik bájos ifjú tagjával Kodár Hedviggel, nehaj thurnwerthi Kodár Ernő volt es. és kir. ezredes és neje szül. Thurn Lujza kedves szép leányával.

— **Köszönetnyilvánítás.** Az izraelita nőegylet elnöksége hálás köszönetet mond a nagybecskereki takarékpénztárnak 50 koronányi nemes adományaért. Hasonlóképpen Eckfeld Amália urnőnek, aki nehaj Grünzweig Emma urnő elhunyt alkalmából 4 koronányi adományt juttatott pénztárukba.

— **Árviz védvonal.** A tiszai ármentesítő társulat a muzsliai szőlők között védvonalat szándékozik állítani. Az erre vonatkozó tervek február 20-tól március 20-ig a városi jegyzői hivatalban az érdeklődők által betekínthetők.

— **Uj állomás** A m. kir. államvasutak igazgatóságának értesítése szerint a kereskedelemügyi magy. kir. miniszter rendeletéből a szeged-nagykikinda-nagybecskereki egyesült h. é. vasut szeged-nagybecskereki vonalán Szerb Keresztur és Török-Kanizsa állomások között, előbbtől 5-319, utóbbtől 4-173 kilométernyi távolságban létesített „Kupuszina“ rakodóhely folyó évi január 1-én a nyilvános kocsirakományi teheráru forgalomra megnyitott.

magát Nagy János ur: a szíve hangosan dobogott s fölfőhászakodott: bárcsak varrónő volna!

Nem hiába imádkozott Nagy János ur, kívánsága teljesült Lili lakását nem tudta ugyan fölfedezni, de Lili újra eljött, mintha semmi sem történt volna s boldog büszkén számolt le Nagy János urnak tíz ezüst forintot.

— Nagyszerű! — ujjongott Nagy János ur — igazán nagyszerű! S ezt mind ez a két kis kéz kereste?

— Ó, többet is, ez a fölösleg.

— Irással? Varrással? Tanítással? . . . Ne vegye rossz néven, ha ilyen kíváncsi vagyok!

— Eltalálta, a három közül egy — felelte Lili s jóleső melegséget érzett annak látára, hogy van egy lélek ebben a nagy embergomolyagban, aki érdeklődik az ő dolga iránt.

— Tehát irás?

— Nem, nem!

— Tanítás?

— Dehogy!

— Akkor hát varrás! Oh de jó!

Lili csodálkozva, kissé megütődve nézett Nagy János urra.

— No? Mi van ebben jó?

— Nem magyarázom, kisasszony, de . . . engedje meg, hogy én azt jónak találjam.

— Isten neki — mendá Lili nevetve — megengedem.

— Hátha még azt is tudnám, mire gyűjti ezt a sok pénzt.

— Nem gondolja, hogy nagyon is kíváncsi? Egyébként a — kelengyére gyűjtök.

— Kelengyére.

A napibiztos gyöngéden átszólt Nagy János urnak:

— Kérem, pénztárnok ur, ez az ur pénz akar kivenni.

— **A dalegylet közgyűlése.** A nagybecskereki polgári dalegylet február 2. napján, vasárnap délután 3 órakor egyleti helyiségében (Schäffer-féle vendéglő) tartja IV. rendes közgyűlését, melyre a tagokat ezuttal hívja meg az elnökség.

— **Adomány.** Grünzweig Henrik ékszerész elhunyt neje megtakarított konyhapénzéből ma 20 koronát adott át a polgármesternek, hogy azt a város szegényei közt vallás és nemzetiségi különbség nélkül oszssa szét. A nemeslelkű adományért ezuton is köszönetet mond a polgármester.

— **Tolvaj cseléd.** Szerbák Borbála fürdőleány volt Nagyikindán, ahonnan a napokban Nagybecskerekre jött. Pakolás közben régi szolgálatadójának több ruhadarabját magával hozta. A nagyikindai rendőrség megkeresésére átkutatták a leány ládáját, ahol az idegen ruhák megtalálódtak.

— **Az iparsó kiszolgáltatása.** Hegedüs Sándor kereskedelmi miniszter a napokban küldte meg a kereskedelmi és iparkamarákhoz azt a körendeletet, melyet a pénzügyminiszter intézett a pénzügyigazgatóságokhoz az iparsó kiszolgáltatása ügyében. A sok iparost érdeklő rendeletet a következőkben adjuk: A magyar kereskedelmi részvénytársaság, mint a m. kir. sójövődék segéd-ügynöksége részéről bemutatott adatok alapján sajnos kellett tapasztalnom, hogy egyes pénzügyigazgatóságok az iparsó kiszolgáltatásának megkönnyítése és egyszerűsítése tárgyában f. évi április hó 23-án 1604. sz. a. kiadott és a „Pénzügyi Közlöny“ jelen évfolyamának 10-ik számában közzétett körendeletben foglalt utasításokat és azok célzatát félreértve, annak több tekintetben nem tesznek eleget és ezzel kapcsolatban az iparsó kiutalása körül különböző gyakorlatot követnek. Amidőn ennek folytán az említett körendeletet összes rendelkezéseinek pontos betartására a címet újból figyelmeztetem, ezzel egyidejűleg esetleges téves magyarázások elkerülése végett szükségesnek látom a következőket kijelenteni: 1. A m. kir. sójövődék segéd-ügynöksége útján, vagy az egyes igénysóltatók közvetlenül beérkező iparsó kiutalása iránti kérvények ezentul soron kívül azonnal elintézendők, megjegyezvén, hogy iparsó biztosíték a m. kir. sójövődéki segéd-ügynökség útján beérkező kérvényezőtől nem követelhető. 2. Iparkamarai bizonyítvány az iparsó szükséglet évi mennyiségének igazolása tekintetében csak az első ízben követelhető, ezután csak három évi időközökben. 3. Az iparsó kiutalásának engedélyezésére az a körülmény, vajjon az igénysóltó magyar honpolgár-e vagy sem, befolyással nem lehet. 4. Az öt (5) métermázsát meg nem haladó denaturált iparsó mennyiségének elkülönített helyiségben, vagy ellenzár alatti tartása jövőben teljesen mellőzendő. 6. A kiutalni kért iparsó mennyisége csakis fontos és indokolt esetekben korlátozható. 7. Nehogy az iparsó igénysóltó a pénzügyi biztosságok és szakaszok tulbuzgósága folytán az általuk szükségelt iparsó igénybevételelől elidegenitessenek, az említett közeg az iparsó forgalmának előmozdítása

Nagy János ur kedvetlenül vette át a könyvet, Lili meg használta a kedvező pillanatot s mire Nagy ur visszatért a kasszából, már csak hült helye volt.

De bár lassan multak a hét napjai, mégis csak elkövetkezett vasárnap s Nagy János ur (csak meg ne zavarják!) kész beszéddel várta Lilit. S bár a szerencse mindenképpen kedvezni látszott, mert Lili csakugyan eljött, még pedig elsőnek jött, a mikor nem volt ott még sem a könyvelő, sem a napibiztos, a valóság az, hogy Nagy János ur felét sem tudta elmondani annak a szép beszédnek, mit álmatlan éjjeleken gondosan megszerkesztett. Igen, ilyesmit gondolt s mondott is el nagyjában: Kisasszony, hiába tesz össze éjjet, napot, magához illő kelengyét nem tud összeszoporolni soha, éljen bár az emberi kor legvégső határáig. Én önnök a nevé sem tudom, talán a Lili nevet is csak itt használja. Én már rég lemondtam volt a házasság gondolatáról. Nem tudok a leányok körül forgolódni, mert kissé esetlen vagyok. Pénzért nem tudok házasodni, mert napról-napra tanuja vagyok, hogy a pénz hamar elfogy s mi marad utána? Békéltenség, boldogtalanság. Ó, kisasszony, ha tudna engem csak egy kicsit szeretni. Ha az én becsületes kezemre merné bizoni a kezét!

Meglehet, hogy Nagy János ur ennél szebben, az is lehet, hogy még fogyatékosabban mondta el, mit becsületes szíve érzett. Én csak annyit tudok, hogy mikor a napibiztos belépett, Lili keze Nagy János ur kezében pihent.

— Biztos ur, van szerencsém bemutatni a menyasszonyomat . . . Lili — — Lili — —

— Csorba Lili — segítette ki a leány boldogan, ragyogó arccal.

Benedek Elek.

céljából kellőleg kioktatandók. 7. Megengedem továbbá, hogy a bétisztító iparhoz szükségelt iparsó az igényjogosult felek kívánságához képest vagy 1 1/2 százalék szódával, vagy pedig 10 százalék salétrommal száraz uton donaturáltassék.

— Plebános és jegyző. Egy épületes botrányról beszéltek ma városzerte. Szereplői az esetnek Bancsák Károly beresztői segédjegyző és Eisele Ferenc ottani plebános, akit Bancsák e hírek szerint tegnap az iskola folyosóján megtámadott s megütött. A dolog, amely a pancsovai szolgabírószékhelyét is foglalkoztatja, ha nem is ebben a formájában, de valósággal megessett. Pancsovai levelezőnk jelentése szerint az affaire a következő:

Régi haragosok voltak Eisele plebánossal. Legutóbb iskolaszéki gondnoki minőségében volt vele összetűzése. Ez alkalommal is éppen iskolaszéki ülésről jött, mikor szembe találkozott Eisele Ferencel s szótvitába elegyedtek. Szó szót követett, a kifejezések mindég durvábbak lettek, míg az utolsó tettelegesség is követte. Bancsák Károly inzultálta a plebánost. A plebános az esetről nyomban táviratilag jelentést tett a szolgabírószéknél és a belügyminiszternél, Bancsák pedig a sértésekért a bíróságnál jelentette fel Eisele Ferenc plebánost.

— Dohánylopások. Tordán a napokban két dohánytermelő gazdától loptak el egy egy bál (körülbelül 250 kg.) dohányt azon módon, amint az a beszállításra elő volt készítve. A károsultak feljelentésére a gyanuba vett Csikós Pál notórius dohánycsempész lakásán házkutatást tartottak, mely alkalommal 44 kg. leveles dohányt találtak, amit a károsultak a sajátjuknak ismertek föl. Minthogy Csikós épen dohány-eladási köruton volt, bevárják, míg előkerül.

Miért hallgattok?

Kollegiális kérdés.

Mikor már Teréz\*) is pirul, Mért nem szól sz Vázsonyiról, Mikor már fönn is kikapott, Miért hallgat róla a lapod.

Mert a szász Lindnert nem féled, A kudarcát megemlited, De a kit csaknem kidobtak, „Nebántsvirág“ a lapodnak.

Imre öcsém, te úgy beszélsz, Mint a ki senkitől se félsz, Csupán csak egy hatalomtól, A törvénytől s igazságtól.

Én elhiszem a mit mondasz, Akár csak Epaminondasz, Azért mégis nyakon csipnek, Ha nem fogadsz szót a kliknek.

Lauka Gusztáv.

FARSANG.

Farsangi naptár.

- Február 1. Polgári bál.
5. Közig. tanfolyamhanglatók táncestélye.
8. A filharmonikusok estélye.
11. Alarcosbál a színházban.

— Az alarcosbál. Ma megjelentek a nagy vörös plakátok s hirdetik az utcán a február 11-iki alarcosbál bohóságait. Megtudjuk ebből, hogy a bál keretén belül: alarcos csapatok felvonulása, tréfás zenekarok, műkedvelők s a színháztagjainak csoport tréfái és produkciói fogják a t. c. közönséget mulattatni. Csoportok, ha részvételüket február 6-ig Bielek Antal urnál, a rendező-bizottság elnökénél bejelentik, kedvezményben részesülnek. — Helyárak: Családi páholy 20 korona. Szinpad páholy 12 korona. Földszinti páholy 10 kor. I. emeleti páholy 8 kor. II. emeleti páholy 4 kor. Földszinti belépő jegy 2 korona. Alarcos csoportok személyenkinti belépő díja 1 kor. 10 fill. II. emeleti állóhely 80 fill. Deák- és katonajegy 60 fill. Karzati ülőhely 60 fill. Karzati álló 40 fill. A bál 9 órakor kezdődik. — Itt említjük meg, hogy a 31-ére hirdett bálbizottsági ülést 3 án hétfőn tartják meg a kaszinóban.

\* Szabók bálja. Tegnap este ment végbe a szerb hitközségi épület nagy termében a gör. kel. vallásu magyar szabók és szürszabók bálja. A mulatságon közreműködött a szerb egyházi dalárda, szép énekeivel nagyban előmozdítva a jó hangulatot. A táncban, amely reggelig tartott, szokatlanul nagy közönség vett részt.

\*) A Terézváros.

KÖZGAZDASÁG.

Takarékpénztári közgyűlések.

- Február 1. „A török-kánizsai központi takarékpénztár mint részvénytársaság“ közgyűlése.
2. „A nagykomlói népbank mint részvénytársaság“ közgyűlése.
2. „A nagybecskereki népbank részvény-társulat“ közgyűlése.
2. „A bányászati hitelszövetkezet, mint az Országos központi hitelszövetkezet tagja“ közgyűlése.
3. „A torontalmegyei takaré- és hitelbank“ közgyűlése.
9. „A módosi takarékpénztár“ közgyűlése.
13. „Az istvánföldi takaré- és hitel-egylet mint részvénytársaság“ közgyűlése.
15. „Az itelbei takarékpénztár részvénytársaság“ közgyűlése.

Uj babfajok. Közép-Amerikának, amely sokat áldoz az összes gazdasági termelvények javítására, már számtalan jó, hasznos és javított terményt köszönhetünk, melyek átjutottak a kontinensre és most itt a leghasznosabb tenyészőnvények közé tartoznak. Jelenleg a bab is nagyon meglett javítva az amerikai Lima vagy vajbab által. E en babfaj sokban eltér a mi európai babjainktól. A Lima babot nem élvezik hüvelyesül, hanem csak a magját — nyáron friss (félrett) állapotban, télen pedig szárazon. A babnak tudvalevőleg nagy a tápértéke, de még nagyobb a Lima babé. A mi babjainknak tenyésztése mindenkor érdemes, az amerikai Lima bab még bőtermőbb és jobbitú, úgy hogy ezen bab tenyésztése minden körülmények között felette ajánlatos. A Lima bab úgy magas (karó), mint aacsny (bokor), Mühle Vilmos temesvári cég új bevezetése és ott kapható.

TÁVIRATOK.

Országgyűlés.

A képviselőház ülése január 30-án.
Távirati tudósítás.
Budapest, jan. 30.

A tegnapi nap izgalmi ma is meglátásának a Házban. A karzat zsufolva. Kint az utca tüntet s a rendőrségnek is sok dolgot ad. Ülés előtt mindenki kíváncsian várta, hogy szóváteszik-e a Vázsonyi ügyét a függetlenségi, akik kimondták, hogy nem engedik Vázsonyit az ő padjaikból beszélni.

A Vázsonyi-ügy azonban csak Pichler felszólalásában kísértett egy pillanatra. Tegnapi közbeszólását me. ti. Nem akarta az elnök tekintélyét sérteni. Bocsnátot kért. (Helyeslés.)

A budgethez először Brázay Kálmán szólott. Utána Ballagi Aladár kijelenti, hogy elfogadja a költségvetést, egyben tiltakozását jelentette ki Lindtner tegnapi magyarellenes felfogása ellen.

Lindtner Gusztáv személyes kérdésben felszólalva kijelentette, hogy tegnap félreértették, mert Magyarországon a tudomány szabad. Hivatkozik kolozsvári tanításaira, fő öttes hatóságára. Mint a Deák-pártnak régi tagja, mindig jó magyar állampolgár volt és soha sem tagadta Magyarországot fölényét.

Szünet után Jékey Zsigmond a javaslat ellen, Noszlopy Gyula mellett szólalt föl.

Vázsonyi Vilmos ma nem jelent meg a Házban.

Szünet után Zboray Miklós és Nessi Pál interpelláltak. Hegedüs és Lukács nyomban feleltek az interpellációra s a Ház a választ tudomásul vette. A minisztereket megéljenzették.

Megtámadott mandátum

Budapest jan. 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A kuria ma kezdte tárgyalni Jakabfy István szalkai mandátuma ellen beadott petíciót. A tárgyalást holnap folytatják. Jakabfy ellenfele Konkoly-Thege Sándor volt.

A demokraták és Vázsonyi.

Budapest, jan. 30. (A „Torontál“ ered. táv.) A demokrata-kör tegnap ülést tartott, melyben Bessenyei Ferenc indítványára határozati javaslatot fogadtak el,

tiltakozván a parlament szótár-szabadság korlátozása ellen. A Vázsonyi ellen elkövetett inzultusért elégtételt követelnek. Ha nem kapnak elégtételt, megmozdítják az utcát. Este a „Budapesti Hírlap“ szerkesztősége és Rakovszky lakása előtt több tüntető verődött össze, de a rendőrség szétesztelte a tüntetőket.

Népgyűlés Vázsonyi mellett.

Budapest, jan. 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Vázsonyi hívei vasárnapra tüntető gyűlést rendeznek s e célra a Vigadó nagy termét kérték. A polgármester a kérelmet megtagadta.

Tibád Antal nagybeteg.

Budapest, jan. 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tibád Antal, ki néhány nap óta a Császárfürdőben kurát használ, ma szélhűdés érte. Állapota igen aggasztó.

A csehek főhercege.

Budapest, jan. 30. (A „Torontál“ ered. táv.) Prágából jelentik: A városnak régi kívánsága, mely a király legutóbbi itt tartózkodása alkalmával kifejezésre is jutott, hogy az uralkodóház egy tagja állandóan Prágában lakjék. Ő felsége akkoriban megígérte, hogy e kérelmet lehetőleg teljesíteni fogja. Bécsi jelentések szerint József Agost főherceg, József főherceg fia, a 6 dragonyos ezred századosa, valószínűleg ez év folyamán költözik Prágába.

A new-yorki dinamitrobbanáshoz.

Budapest, jan. 30. (A „Torontál“ eredeti távirata.) New-Yorkból jelentik: A vizsgálat kiderítette, hogy hat személy meghalt a robbanás következtében; (Tegnap még csak négyet jelentettek.) 75 pedig nehezen megsebesült.

Határidő-üzet.

Budapest, jan. 30. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Készáruban lanyha forgalom. Az árak 5 fillérrel emelkedtek. Délben a határidőüzet jegyzései a következőleg zárultak:

Table with 2 columns: Item and Price. Buza 1902. áprilisra 9.74-9.76, 1902. októberre 8.46-8.47, Rozs 1902. áprilisra 8.08-8.09, Tengeri 1902. májusra 5.39-5.40, Zab 1902. ápriliara 7.55-7.56.

Vonalok érkezése és indulása

Nagy-Becskerekre illetve Nagy-Becskerekről.

Ervényes 1901. október hó 1-től.

Érkezik:

- A nagybecskereki pályaudvarra: Zombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.
Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.
Alibunárról: este 7 óra 23 p.
Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) reggel 8 óra 23 p.; este 6 óra 55 p.
Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután 4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 33 p.

Indul:

- A nagybecskereki pályaudvarról: Zombolyára: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 30 p.; délután 6 óra 30 p.
Temesvárra: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Verseczre: reggel 3 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.
Alibunarra: reggel 3 óra 25 p.
Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) reggel 3 óra 58 p.; délután 6 óra 19 p.
Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 13 p.; este 6 óra 40 p.
Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 5 óra 59 p.

# Torontali h. é. vasutak és Temesvár-Módosi h. é. vasut menetrendje.

Érvényes: 1901. évi október hó 1.-től.

Oda.				Vissza.					
Nagy-Becskerek—Zsombolya.				Nagy-Becskerek—Pancsova.					
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.			
7301.	7013.	7011.	1.	7002.	7012.	7102.	2.		
I-III. osztály				I-III. osztály					
		815	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.) érk.	740			ind. Budapest-nyug.-pályaudv.(123.) érk.	740	715
		1146	" Szeged (123.) érk.	350			" Szeged (123.) érk.	350	1238
			ind. Nagy-Kikinda (122.) érk.	149			ind. Nagy-Kikinda (122.) érk.	149	1075
325		450	ind. Nagy-Becskerek (2.) érk.	925	723		ind. Nagy-Becskerek (1.) érk.	755	555
329		455	érk. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.) ind.	920	718		érk. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) ind.	750	560
333		456	ind. N.-Becskerek-Bpart (2. 7.) érk.	919	715		ind. N.-Becskerek-Bp. (1. 7.) érk.	748	540
342		506	↓ *Nagy-Becskerek-Gytelep ↑	910	705		↓ *N.-Becskerek-Gyártelep ↑	739	529
351		516	érk. Sándorudvar (2.) ind.	901	655		érk. Sándorudvar (1.) ind.	730	518
		200	ind. Pancsova (2.) érk.	1213	920		ind. Zsombolya (1.) érk.		944
352		517	ind. Sándorudvar (2.) érk.	900	652		ind. Temesvár-Józsefváros (6.) érk.		
405		532	↓ Lázárföld ↑	848	639		ind. Versecz (3.) érk.		620
413		540	↓ *Pusztá-Kenderes ↑	839	628		ind. Szécsány érk.		620
421		548	↓ *Lajosmajor ↑	831	620		ind. Sándorudvar (1.) érk.	729	514
434		606	↓ Szárcsa ↑	819	607		↓ Écska-Zsigmondfalva ↑	718	500
447		620	érk. Szécsány (3. 4.) ind.	805	551		↓ Torontál-Ozora ↑	653	428
808		932	érk. Versecz (3.) ind.	505	230		érk. Antalfalva (5.) ind.	635	401
601			" Számos (4.) ind.		440		ind. Számos (5.) érk.	614	332
647			" Antalfalva (5.) (Számoson át) ind.		350		" Alibunár (4.) érk.		432
1017			" Alibunár (4.) ind.		310		" Szécsány (4.) érk.		530
759			érk. Pancsova (2.) (Számoson, Antalfalván át) ind.		200		ind. N.-Becskerek (1.) (Szécsányon át) ind.		
	505	230	ind. Versecz (3.) érk.	1017	532		ind. Temesvár-Józsefváros (6.) (Szécsányon át) ind.		
		310	ind. Alibunár (4.) érk.	707	540		ind. Torontál-Vásárhely ↑	613	329
455	758	630	ind. Szécsány (3. 4.) érk.	738	519		↓ Torontál-Vásárhely ↑	603	317
514	822	651	érk. Módos (6.) ind.	527	235		↓ Czerepája ↑	543	261
724		905	érk. Temesvár-Józsefváros (6.) ind.	905	905		↓ Ferenczhalom ↑	517	232
		235	ind. Temesvár-Józsefváros (6.) érk.	733	510		↓ *Torontál-Almás ↑	516	217
537		706	ind. Módos (6.) érk.	722	458		érk. Pancsova ind.	503	200
549		719	↓ Fény ↑	710	445				
608		737	↓ Párdány ↑	655	427				
616		752	↓ Jánosföld ↑	644	415				
627		805	↓ Ó-Telek ↑	636	406				
637		815	↓ Óregfalva ↑	624	364				
648		828	↓ Torontál-Ujvár ↑	611	340				
706		849	↓ Csene ↑	556	323				
715		858	↓ *Kurjácaska ↑	549	315				
723		908	↓ Kécsa ↑	540	306				
732		917	↓ Klári ↑	526	250				
745		932	érk. Uj-Zsombolya (7.) ind.	524	248				
748		937	ind. Uj-Zsombolya (7.) érk.	518	241				
755		944	érk. Zsombolya (7.) ind.	147	1146				
963		1238	érk. Szeged (123.) ind.	700	830				
1237 710		715	ind. Budapest-ny.-pályaudvar (123.) érk.		153				
149			érk. Temesvár-Józsefváros (123.) ind.						

Oda.				Vissza.					
Szécsány—Alibunár.				Szécsány—Versecz.					
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.			
7302.	7312.	7311.	4.	7202.	7212.	7201.	7211.		
I-III. osztály				I-III. osztály					
		325	ind. Nagy-Becskerek (1.) érk.	325	450		ind. Nagy-Becskerek (1.) érk.	325	723
		518	" Zsombolya (1.) érk.		440		" Számos (4.) érk.		854
		527	" Temesvár-Józsefváros (6.) érk.		350		" Antalfalva (5.) érk.		
		505	ind. Versecz (3.) érk.		200		" Pancsova (2.) (Antalfalván Számoson át) érk.		
515		804	ind. Szécsány (1. 3.) érk.		310		" Alibunár (4.) érk.	1017	
523		813	↓ Csott (3.) ↑		235		" Temesvár-Józsefváros (6.) érk.		903
524		814	↓ Csott ↑		241		ind. Zsombolya (1.) érk.		944
532		822	↓ *Bóka megállóhely ↑		235		ind. Szécsány (1. 4.) érk.	730	520
547		839	↓ Jarkovác ↑		644		érk. Csott ind.	722	511
601		854	érk. Számos (5.) ind.		645		ind. Csott (4.) érk.	721	510
			ind. Pancsova (2.) (Antalfalván át) érk.		663		érk. Bóka ind.	714	502
			Antalfalva (5.) érk.				érk. Zsebely (126.) ind.		255
			ind. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) érk.				ind. Zsebely (126.) érk.	1237	717
			érk. N.-Becskerek (2.) (Antalfalván át) ind.				ind. Bóka érk.	712	500
647			Antalfalva (6.) ind.				↓ Kanak ↑	656	442
759			érk. Pancsova (2.) (Antalfalván át) ind.				↓ O-Lécz ↑	646	431
	902		ind. Számos (5.) érk.				Széchenfalva R.-Istvánvölgy	636	420
			↓ Dobricza ↑				Györgyháza	620	359
			Ferdinándfalva érk.				Uj-Zichyfalva	607	244
			Ilánca érk.				Nagy-Margita	557	330
			Kevi-Szöllös érk.				Laudontanya	547	318
			Uj-Alibunár érk.				*Szivattyutelep	538	308
			érk. Alibunár ind.				Bethlentanya	527	266
			érk. Versecz (128.) ind.				*Temes-Paulis	517	246
			érk. Temes-Kubin (128.) ind.				↓ Verseczrét ↑	511	238
							érk. Versecz ind.	505	230

## Keskenyvágányú vonal.

Oda.				Vissza.					
Nagy-Becskerek-Bégapart—Zsombolya.				Módos—Temesvár-Józsefváros.					
Sz.-v.	V.-v.	V.-v.		Sz.-v.	V.-v.	V.-v.			
7611.	7613.	7612.	7.	7501.	7513.	7502.	7514.		
I-III. osztály				I-III. osztály					
		358	ind. N.-Becskerek-Bpart (1. 2.) érk.	325	241		ind. Zsombolya (1.) érk.		944
		404	Német-utca		460		" Nagy-Becskerek (1.) érk.	925	723
		410	Ferencz-József-tér meg-állók		630		" Szécsány érk.	757	540
		415	Korona-szálloda		200		" Pancsova (2.) (Antalfalván át) érk.		
		421	Temesvári-utca		350		" Antalfalva (5.) érk.		
		427	Nagy-Becskerek-Vámház.		810		" Alibunár (4.) érk.	1017	
		444	*Klekk megállóhely		440		" Számos (4.) érk.		
		449	Klekk		230		ind. Versecz (3.) érk.		932
		514	Katalinfalva		520	656	ind. Módos (1.) érk.	728	500
		519	*Katalinfalva megállóhely		528	705	↓ Keresztes ↑	720	451
		529	Béga-Szent-György		540	717	*Feodor	708	436
		546	Ittvárnok-Rogendorf		552	729	Rudna	657	424
		611	Csösztelek		604	741	Gyúlvész	645	409
		622	*Pálmajor		625	804	Uj-Pécs	630	351
		681	*Jánosmajor		642	821	Parácz	609	322
		655	Magyar-Czernya		655	834	Román-Szent-Mihály	557	307
		701	*Karolinamajor		703	844	Utvín	549	259
		708	*Leonamajor		713	854	↓ Szabadfalva ↑	539	248
		726	Német-Czernya		724	905	érk. Temesvár-Józsefváros ind.	527	235
		738	*Juliamajor		903	1238	érk. Szeged (123.) ind.	147	1146
		750	érk. Uj-Zsombolya (1.) ind.		1237 710	715	ind. Budapest ny.-pályaudv. (123.) ind.	700 1010	815
		755	ind. Uj-Zsombolya (1.) érk.				" Orsova (123.) érk.		655
		803	érk. Zsombolya (1.) ind.				" Bázias (124.) érk.		955
		903	érk. Szeged (123.) ind.				" Arad (130.) érk.		1156
		1237 710	ind. Budapest ny. pályaudvar (123.) érk.				" Nagy-Szent-Miklós (132.) érk.		
			érk. Temesvár-Józsefváros (123.) ind.				" Mána-Radna (131.) érk.		951
							érk. Bázias-fürdő (125.) ind.		

Jelmagyarázat. \*) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára. Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők középső részénél időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 800 órától reggeli 500 percig, a perceknek jelző számjegyeknek alkibuzásával van kitüntetve. — 4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva. — A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelben közzé tett számok mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorozatát. — A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó kiegészítő könyvecskék 30 fillért az állomásokon a kapusok illetve a személyszállítók által kaphatók.

# Meghívó.

## Az ittebei takarékpénztár részvénytársaság

1902. évi február hó 15-én délelőtt 9 órakor

### VI. évi rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. cz. részvényesek ezennel meghivatnak.

#### Tárgysorozat:

109-111

1. Elnök, szavazatszedő-bizottság és jegyzőkönyvhitelítők választása.
2. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése és az igazgatóság és felügyelő bizottságnak a felmentvény megadása.
3. A tiszta nyereség hovatartozásáról határozat.
4. Az alapszabályok 32. §-a értelmében igazgató, aligazgató, 3 igazgatósági tag, valamint a 43. §-a értelmében 3 felügyelő-bizottsági tag választása.

#### Az igazgatóság.

20. §. Minden részvényes köteles, ha a közgyűlésen megjelenni szándékozik, részvényeit három nappal a közgyűlés előtt tértvény mellett a társasági pénztárba letenni. A közgyűlésnél való részvételnél ezen tértvény igazolványul szolgál.

## Az ittebei takarékpénztár részvénytársaság 1901. évi z á r s z á m a d á s a.

Vagyon.	Zármérleg.	Teher.	
Pénzkészlet . . . . .	4130 16	Tőke-számla . . . . .	100000 —
Váltó-számla . . . . .	418704 08	Betét-számla . . . . .	201732 36
Kölcsön-számla . . . . .	43428 —	Visszeszámitolási számla . . . . .	150694 —
Jelzálogi kölcsön-számla . . . . .	6582 70	Tartalékalap-számla . . . . .	15018 —
Giro-számla . . . . .	981 63	Osztalék-számla . . . . .	196 —
Folyó-számla . . . . .	8891 81	Nyereség-számla . . . . .	223 91
Per-számla . . . . .	1172 34	Tiszta nyeresemény, mint egyenleg . . . . .	17163 17
Értékpapír-számla . . . . .	744 —		
Butor-számla . . . . .	392 72		
	485027 44		485027 44

Tartozik.	Veszteség- és nyereség-számla.	Követel.	
Fizetések számla . . . . .	4600 —	Váltó-kamat . . . . .	} számla 50680 49
Díj számla . . . . .	520 —	Kölcsön-kamat . . . . .	
Betét kamat-számla . . . . .	10613 47	Jelzálogi kölcsön-kamat . . . . .	
Betét kamat adó-számla . . . . .	360 05		
Perköltés-számla . . . . .	31 02		
Visszeszámitolási kamat-számla . . . . .	11990 27		
Kezelési költség-számla . . . . .	1599 32		
Közköltség-számla . . . . .	466 56		
Adó-számla . . . . .	3336 63		
Tiszta nyeresemény . . . . .	17163 17		
	50680 49		50680 49

Kelt Szerb-Itteben, 1901. évi december hó 31-én.

Palanatski Sándor s. k.,  
pénztárnok.

Klein Mór s. k.,  
könyvelő.

Dr. Szántó A. s. k.,  
aligazgató

Jenovay Zoltán s. k.,  
igazgató.

A kereskedelmi törvény 195. §-a alapján az alírott felügyelő-bizottság jelenti, hogy a fennebbi zárszámadást, illetve mérleget a könyvekkel és pénztári állapottal összehasonlítván, azokat minden tekintetben helyesnek találtuk.

Kelt Szerb-Itteben, 1902. évi január hó 28-án.

#### A felügyelő-bizottság:

Jenovay Imre s. k.,  
elnök.

Grünwald Zsigmond s. k.,  
biz. tag.

Lázár Antal s. k.,  
biz. tag.

Zemene Ferencz s. k.,  
biz. tag.

Nagy László s. k.,  
biz. tag.

rendje.

Vissza.	V-v.
OL 7114.	
I-III osztály	
40	715
50	1238
60	1018
70	555
80	560
90	540
100	529
110	518
120	944
130	—
140	620
150	514
160	500
170	428
180	401
190	332
200	432
210	—
220	530
230	—
240	329
250	317
260	251
270	232
280	217
290	200

Vissza.	V-v.
OL 7211.	
I-III osztály	
300	723
310	—
320	—
330	903
340	944
350	520
360	511
370	510
380	502
390	255
400	717
410	500
420	442
430	431
440	420
450	359
460	244
470	330
480	318
490	308
500	256
510	246
520	288
530	230
540	—
550	955
560	—
570	—
580	—
590	—

Vissza.	V-v.
7401	
I-III osztály	
600	723
610	—
620	—
630	903
640	944
650	520
660	511
670	510
680	502
690	255
700	717
710	500
720	442
730	431
740	420
750	359
760	244
770	330
780	318
790	308
800	256
810	246
820	288
830	230
840	—
850	955
860	—
870	—
880	—
890	—

Vissza.	V-v.
7502 7514.	
I-III osztály	
900	944
910	723
920	540
930	—
940	—
950	—
960	—
970	—
980	—
990	—
1000	—
1010	—
1020	—
1030	—
1040	—
1050	—
1060	—
1070	—
1080	—
1090	—
1100	—
1110	—
1120	—
1130	—
1140	—
1150	—
1160	—
1170	—
1180	—
1190	—
1200	—

el vannak nyomtatva; a  
trójelek köze teli szám  
arctól az állomásokra s

**Törökkanizsai járás főszolgabírájától.**

756/V. sz. 1902.

104-33

**Pályázati hirdetés.**

Torontálvármegye törökkanizsai járásába kebeleztetett Szánád községben a községi orvosi állás megüresedvén, annak betöltése céljából ezennel pályázatot hirdetek s felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtnak, miszerint törvényes minőségüket igazoló s eddigi alkalmaztatásukra vonatkozó bizonyítványokkal felszerelendő kérvényeiket hozám folyó évi február hó 25-ig benyújtják.

E községi orvosi állással 1600 kor. évi fizetés van egybekötve, a látogatási díjak pedig nappal 80 fillér, éjjel 1 kor. 60 fillérben állapítják meg, köteles lesz a megválasztandó orvos a községnek igazolt szegénysorsú lakosait ingyen gyógykezeltetni, a halottkémi és husvágatási teendőket a szabályrendeletileg megállapított díjazás mellett elvégezni, végül köteles a vármegyei orvosi nyugdíjintézetbe tagul belépni.

Törökkanizsán, 1902. január hó 24-én.

Tallán,  
főszolgabíró.

46342. sz. 1901.

Magy. kir. államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetősége.

**Pályázati hirdetés.**

A magy. kir. államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetőség központjában, a budapest-keleti pályaudvaron levő műszaki kocsihivatal helyiségeiben, a budapest-keleti, budapest-józsefvárosi, budapest-dunaparti, budapest-fővámházi, budapest-ferencvárosi, Kőbánya-Hizlalda állomásán, továbbá budapest-brucki, budapest-salgótarjáni, a dunajobbparti gőzmozdonyu körvasut, a budapest-zimonyi, budapest-esztergomi, almásfüzitő-tokodi, tokod-simavölgy-sárisápi, kis-körös-kalocsai, baja-szabadkai, kecskeméti-fülöpszállási, hegyesfeketehegy-palánkai, sopron-pozsonyi és seicz-szentmargit-rusztli vonal állomásain, örházai-ban, nemkülönben egyéb épületeiben, azonkívül ezen felsorolt vonalakon levő pályafentartási, osztálymérnökségek és fűtőházi főnökségek hivatalos helyiségeiben, a budapest-jobbparti, győri és szabadkai forgalmi főnökségeknél, valamint a budapest-központi, budapest-keleti pályaudvari és az elősorolt vonalak állomásain levő szertárakban létező:

- 683 darab inga óra,
- 290 " iroda óra,
- 926 " schwarzwaldi óra,
- 2 " homlokzati óra,
- 6 " kivilágítható állomási óra,
- 6 " állomási ellenőrző óra,
- 30 " Brück-féle ellenőrző óra

jó karban tartását, szabályozását és javítását folyó 1902. évi július hó 1-től kezdve három egymást követő évre, azaz 1905. évi június hó 30-ig szerződésileg biztosítani kívánánk, arra ezennel nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az egy korona bélyeggel és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetőség tulajdonát képező órák jókarban tartása iránti 46342/901. sz. alatt hirdett pályázatra” felirattal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönben a kellő okmányokkal

(erkölsi bizonyítvány, órásipar igazolvány stb.) felszerelt ajánlatok 1902. évi április hó 12-ének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapest-jobbparti üzletvezetőség titkári hivatalához posta útján, térít vévény mellett nyújtandók be, bánatpénz fejében pedig 400, azaz négyszáz korona készpénzben, vagy állami letétre alkalmas érték-papirokban, nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál Budapesten 1902. évi április hó 11-ének déli 12 órájáig letendő.

Értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett tizennégy napnál nem régebb utolsó napi árfolyam szerinti értékben, de semmi esetre sem a névértéken felül fognak számíttatni.

Az órák jókarban tartására, szabályozására és javítására vonatkozó szerződési feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forgalmi és kereskedelmi) osztályában (Budapest, külső kerépesi-uti házcsoport 2. számú ház I. emelet 33. ajtó) vagy a budapest-jobbparti (keleti pályaudvaron), győri és szabadkai forgalmi főnökségeknél a hivatalos órák alatt megtekinthetők; miért is az ajánlattevőktől feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik és azokat egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

Oly ajánlatok, a melyek nem az itt felsorolt összes óráknak jó karban való tartására, szabályozására és javítására vonatkoznak, hanem azoknak csak egy részére, továbbá, melyekben nem általánosságban van kitéve, valamint olyan ajánlatok, a melyek jelen feltételtől eltérnek, vagy a kitűzött határidőn túl érkeznek, figyelembe vétetni nem fognak.

A magy. kir. államvasutak fentartják maguknak a jogot, hogy az ajánlattevők közül, te kintet nélkül a felajánlott általánosságokra, szabadon választhassanak.

Budapest, 1902. évi január hó.

**Az üzletvezetőség.**

(Utányomás nem díjazatik.)

**NYOMDÁSZ-TANULÓNAK**  
**JÓ HÁZBÓL VALÓ FIU**  
**FELVÉTELEK.**  
BŐVEBBET E LAP KIADÓHIVATALÁBAN.  
(42-x.20)

1429/1 szám.

Magy. kir. államvasutak.  
Bpest-balparti üzletvezetőség.

**Pályázati hirdetés.**

A f. évben mintegy 1240 m<sup>3</sup> mozdonytüzelésre szükséges kemény vagy puhafa hulladék, esetleg dorongfa szállítását biztosítani óhajtnak, miért is ennek szállítására nyilvános pályázatot hirdetünk.

Az ajánlatok egy koronás magyar okmány bélyeggel ellátva, lepecsételve ezen külső felirattal: „Ajánlat kemény vagy puhafa hulladék, esetleg dorongfa szállítására 1429/902. számhoz f. évi február hó 20-án déli 12 óráig üzletvezetőségünkönél (VI. Terézkörút 62. I. em. 5. sz.) a bánatpénz pedig, mely az ajánlott mennyiség értékének körülbelül 5% legyen, ugyanott a gyűjtőpénztárnál f. évi február hó 19-én déli 12 óráig teendő le.

E szállítás bérmentve a m. kir. államvas-

utak valamely állomására, lehetőleg a bpest-balparti üzletvezetőség vonalának valamely állomására a m. kir. államvasutaknál érvényben levő 122 291/92. sz. általános, valamint a tűzifára vonatkozó 65.465/92. számú különleges feltételek értelmében f. évi március havától kezdve f. é. december hó végéig arányos havi részletekben eszközözendő. A puhafa, illetve keményfa hulladék (széldezska) 50 cm. hosszú darabokban szállítandó.

A szállítás után érdembe hozandó összegből egy tized százalék a nyugdíjigényre nem jogosítottak alapja javára levonásba hozatik. Az ügylethől folyó bélyegilleték az 1881. évi XXVI. t. c. 10. §. értelmében rovatik le.

Később beérkezett ajánlatok vagy olyanok, amelyekben a megkívánt bánatpénz le nem tétetik, figyelembe nem vétetnek.

**Az igazgatóság.**

(Utányomás nem díjazatik.)

23835/1901 szám.

M. kir. államvasutak.

**Legolcsóbb utazás**

Olaszországba és Dél-Franciaországba Budapest-Dombóvár-Fiumén át a Magyar-Horvát Tengeri Gőzhajózási Társaság Fiume és Velence, illetőleg Ancona közt közelekedő gőzhajóival.

**Hajójáratok menetrendje.**

Március hó 16-tól október hó 31-éig.

1. Indulás Fiuméből Velencébe. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 órakor.

2. Indulás Fiuméből Anconába. Minden hétfőn és szerdán reggel 7 órakor. Minden pénteken este 8 órakor.

3. Indulás Velencéből Fiuméba. Minden szerdán és pénteken reggel 7 órakor. Minden hétfőn este 7 óra 30 perckor.

4. Indulás Anconából Fiuméba. Minden kedden és csütörtökön reggel 7 órakor. Minden szombaton este 8 óra 30 perckor.

Menetartam 10 óra

**Menetidjék**

a hajó-átelési illetékkel együtt:

Honnan	Hová	Pénz-érték	Gyorsvonat		Személyvonat III.
			I.	II.	
osztály					
Budapest	Velence vagy Ancona	kor.	34.00	36.00	14.00
"	Cannes	franc	116.15	63.60	
"	Firenze	"	73.60	63.90	50.40
"	Genova	"	89.25	64.90	36.85
"	Grasse	"	18.30	66.05	
"	Lyon	"	123.25	91.50	
"	Marseille	"	137.75	98.20	
"	Milano	"	69.95	51.40	58.95
"	Menton	"	89.10	64.80	
"	Napoli	"	109.55	72.85	41.60
"	Nizza	"	112.70	81.25	
"	Róma	"	78.75	64.05	50.50
"	Torino	"	89.10	64.80	36.80
Bécs	Velence vagy Ancona	kor.	47.10	34.80	18.20
Berlin	"	márka	95.60	68.40	88.50
Breslau	"	"	71.20	51.70	28.90
Hamburg	"	"	122.20	88.10	52.30

A gőzhajókon egy ágyért 2 korona utánfizetendő.

A hajó-átelési díj magában Fiuméből-Velencébe, vagy Anconába:

Diszterem hálólhelylyel együtt . . . . . 16 kor.  
I. osztály . . . . . 12 kor.  
III. " (fedélzet) . . . . . 6 "

A gőzhajók a Budapest-Fiume közt közlekedő gyorsvonatokkal, valamint Velencében és Anconában a Róma, Nápoly, Bari, Brindisii Bologna, Milano stb. felé induló, illetve onnan érkező olasz vonatokkal közvetlen csatlakozásban állanak. Fiumében a vonatok a gőzhajók kikötő helyéig közlekednek s onnan indulnak.

Fiuméből-Dalmáciába naponként indulnak gőzhajók, ezek közül hetenkint 4 gyorsjárat és pedig Zarába, Metkovicba, Raguzába és Cattaróba, melyek menetrendje az „Utmutató” ban foglaltatik.

Menetjegyeket és csoportosítható körutazási jegyeket a fent megnevezett állomások, ugyintén a magy. kir. államvasutak városi menetjegyi irodái Budapesten és Bécsben, továbbá a Cook Tamás és fia cég utazási irodái Budapesten és Bécsben adnak ki, hol a kívánt felvilágosítások is megadatnak.

Budapest, 1901. május havában.

(Utányomás nem díjazatik.) **Az igazgatóság.**

**Hirdetések**

gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.

A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy a ki nem hirdet, az maga ellen vét!

Hirdetések felvételnek a „Torontál” kiadóhivatalában.

**Elsőrendű tűzifa.**  
**Valódi porosz SZALON-KÖSZÉN**  
a Wildenstainsegen-Richterhof-féle bányákból.  
**Legjobb LÉGSZESZ-KOAKS.**  
**Legjobb faszén.**  
Kaphatók:  
**KURLÄNDER IMRE**  
fakereskedőnél  
a Kurländer-udvarban, Gizella-part 2766. sz. — Telefon 89. sz.  
Továbbá a fatelepen, Korona-utca 585/11. — Telefon 85. sz.